



**deel 1:  
als een dief in de nacht?**

vrijdagavond  
23 juni 2023  
Maarn

# 1Thessalonika 5

<sup>1</sup> Maar omtrent de tijden en de gelegenheden  
broeders, is het niet nodig  
dat jullie geschreven wordt.

in het pal voorgaande geschreven over de  
'wegrukking' t.g.v. Christus' parousia (4:17):

- eerst "de doden in Christus opgewekt"
- daarna de levenden tegelijkertijd met  
hen de Heer tegemoet

ΠΕΡΙ ΔΕ ΤΩΝ ΧΡΟΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΑΙΡΩΝ ΑΔΕΛΦΟΙ  
aangaande echter de tijden en de gelegenheden broeders!  
over Maar de tijden en \_ gelegenheden broeders

ΟΥ ΧΡΕΙΑΝ ΕΧΕΤΕ ΥΜΙΝ ΓΡΑΦΕΣΘΑΙ  
niet nodig |jullie-hebben aanjullie |geschreven-te-woorden~  
niet nodig is het u dat... ..geschreven wordt

<sup>1</sup> Maar omtrent de tijden en de gelegenheden broeders, is het niet nodig dat jullie geschreven wordt.

= respectievelijk...

- het wanneer van de 'wegrukking'
- de context waarin dit zal plaatsvinden

ΠΕΡΙ	ΔΕ	ΤΩΝ ΧΡΟΝΩΝ	ΚΑΙ	ΤΩΝ ΚΑΙΡΩΝ	ΑΔΕΛΦΟΙ
aangaande	echter	de	tijden	en de	gelegenheden broeders!
over	Maar	de	tijden	en _	gelegenheden broeders

ΟΥ ΧΡΕΙΑΝ	ΕΧΕΤΕ	ΥΜΙΝ	ΓΡΑΦΕΣΘΑΙ
niet nodig	jullie-hebben	aanjullie	geschreven-te-woorden~
niet nodig	is het	u	dat... ..geschreven wordt

2 Want jullie jullie weten zelf nauwkeurig,  
dat [de] dag van de Heer,  
zó komt als een dief in de nacht.

*want goed geïnformeerd door Paulus*

ΑΥΤΟΙ	ΓΑΡ	ΑΚΡΙΒΩΣ	ΟΙΔΑΤΕ
zelf	want	op-nauwkeurige-wijze	jullie-hebben-waargenomen
zelf	immers	zeer goed	gij weet

ΟΤΙ	ΗΜΕΡΑ	ΚΥΡΙΟΥ	ΩΣ	ΚΛΕΠΤΗΣ	ΕΝ	ΝΥΚΤΙ	ΟΥΤΩΣ	ΕΡΧΕΤΑΙ
dat	dag	van-Heer	als	dief	in	nacht	zó	(zij)-komt~
dat	de dag	des Heren	als	een dief	in	de nacht	zó	komt

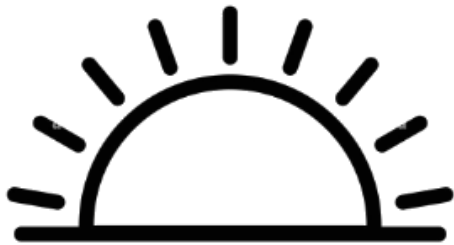
2 Want jullie weten zelf nauwkeurig,  
dat [de] dag van de Heer,  
zó komt als een dief in de nacht.

*dag vangt aan bij Christus' parousia:*

- = voor LVC vóór de grote verdrukking >

ΑΥΤΟΙ	ΓΑΡ	ΑΚΡΙΒΩΣ	ΟΙΔΑΤΕ
zelf	want	op-nauwkeurige-wijze	jullie-hebben-waargenomen
zelf	immers	zeer goed	gij weet

ΟΤΙ	ΗΜΕΡΑ	ΚΥΡΙΟΥ	ΩΣ	ΚΛΕΠΤΗΣ	ΕΝ	ΝΥΚΤΙ	ΟΥΤΩΣ	ΕΡΧΕΤΑΙ
dat	dag	van-Heer	als	dief	in	nacht	zó	(zij)-komt~
dat	de dag	des Heren	als	een dief	in	de nacht	zó	komt



parousia  
voor LVC

'wegrukking'



42 maanden



parousia  
voor Israël

Olijfberg

<sup>2</sup> Want jullie weten zelf nauwkeurig,  
dat [de] dag van de Heer,  
zó komt als een dief in de nacht.

= onverwacht, nl. voor degenen die niet weten

ΑΥΤΟΙ	ΓΑΡ	ΑΚΡΙΒΩΣ	ΟΙΔΑΤΕ
zelf	want	op-nauwkeurige-wijze	jullie-hebben-waargenomen
zelf	immers	zeer goed	gij weet

ΟΤΙ	ΗΜΕΡΑ	ΚΥΡΙΟΥ	ΩΣ	ΚΛΕΠΤΗΣ	ΕΝ	ΝΥΚΤΙ	ΟΥΤΩΣ	ΕΡΧΕΤΑΙ
dat	dag	van-Heer	als	dief	in	nacht	zó	(zij)-komt~
dat	de dag	des Heren	als	een dief	in	de nacht	zó	komt



wat weten we o.a. over de tijd van 'de wegrukking'?

- het een evacuatie i.v.m. de komende toorn"  
(1Thes.1:10)  
= de tijd dat satan op aarde zal zijn geworpen  
(12;12,17)

wat weten we o.a. over de tijd van 'de wegrukking'?

- het een evacuatie i.v.m. de komende toorn"  
(1Thes.1:10)  
= de tijd dat satan op aarde zal zijn geworpen  
(12;12,17)
- valt samen met het signaal van de aartsengel  
Michaël (1Thes.4:16) = begin Israëls grote  
verdrukking (Dan.12:1)

wat weten we o.a. over de tijd van 'de wegrukking'?

- het een evacuatie i.v.m. de komende toorn" (1Thes.1:10)
  - = de tijd dat satan op aarde zal zijn geworpen (12;12,17)
- valt samen met het signaal van de aartsengel Michaël (1Thes.4:16) = begin Israëls grote verdrukking (Dan.12:1)
- vindt plaats voordat de mens der wetteloosheid zich zal openbaren in de tempel (2Thes.2:3; 7,8)

# wat weten we over het tijdstip van 'de wegrukking'?

- het een **evacuatie** i.v.m. de komende toorn" (1Thes.1:10)
  - = de tijd dat satan op aarde zal zijn geworpen (12;12,17)
- valt samen met het **signaal van de aartsengel Michaël** (1Thes.4:16) = begin Israëls grote verdrukking (Dan.12:1)
- vindt plaats **voordat** de mens der wetteloosheid zich zal openbaren in de tempel (2Thes.2:3; 7,8)
- de mannelijke zoon wordt weggerukt tot Gods troon (!) voorafgaand aan de 1260 dagen van verdrukking (Openb.12:5,6)

<sup>3</sup> Terwijl zij zeggen 'vrede en zekerheid!',  
dan overkomt hen plotseling ondergang...

een algemene euforische stemming  
van vrede en zekerheid >

ΟΤΑΝ	ΛΕΓΩΣΙΝ	ΕΙΡΗΝΗ	ΚΑΙ	ΑΣΦΑΛΕΙΑ
wanneer-ook-maar	dat-zij-zeggen	vrede	en	zekerheid
Terwijl	zij zeggen	het is... ..alles... ..vrede	en	rust

ΤΟΤΕ	ΔΙΦΝΙΔΙΟΣ	ΑΥΤΟΙΣ	ΕΦΙΣΤΑΤΑΙ	ΟΛΕΘΡΟΣ
dán	onverwachts	bij-hen	(hij)-staat-bij	uitroeijing
-	plotseling	hun	overkomt	een... ..verderf

"Terwijl zij zeggen 'vrede en zekerheid!'"

1. eerste zegel: ruiter op het witte paard brengt vrede; Open.6
2. een (Joodse) tempeldienst in Jeruzalem  
Dan.12
3. tien Midden Oosten-landen verenigen zich  
Dan.2,7; Openb.13,17
4. de opkomst van Babylon als wereldhandelscentrum; Zach.6; Openb.17

<sup>3</sup> Terwijl zij zeggen 'vrede en zekerheid!',  
dan overkomt hen plotseling ondergang...

- stopzetting offerdienst en oprichting afgodsbeeld op tempelplein  
Dan.12; Mat.24
- begin Israëls grote verdrukking  
Mat.24

ΟΤΑΝ	ΛΕΓΩΣΙΝ	ΕΙΡΗΝΗ	ΚΑΙ	ΑΣΦΑΛΕΙΑ
wanneer-ook-maar	dat-zij-zeggen	vrede	en	zekerheid
Terwijl	zij zeggen	het is... ..alles... ..vrede	en	rust

ΤΟΤΕ	ΔΙΦΝΙΔΙΟΣ	ΑΥΤΟΙΣ	ΕΦΙΣΤΑΤΑΙ	ΟΛΕΘΡΟΣ
dán	onverwachts	bij-hen	(hij)-staat-bij	uitroeijing
-	plotseling	hun	overkomt	een... ..verderf

<sup>3</sup> ... zoals de barensweeën de zwangere.  
En zij zullen geenzins ontsnappen.

ΩΣΤΕΡ	Η	ΩΔ	ΙΝ	ΤΗ	ΕΝ	ΓΑΣΤΡΙ	ΕΧΟΥΧ
net-zoals	de	barenswee	aan-de	in	buik	hebbende	
als	de	weeën	een... ..vrouw	(1/3) zwangere	(2/3)	(3/3)	

ΚΑΙ	ΟΥ	ΜΗ	ΕΚΦΥΓΩΣ	ΙΝ
en	niet	toch-niet	dat-zij-ontsnappen	
en	(1/2) geenzins	(2/2)	zij zullen... ..ontkomen	



4 Maar jullie, broeders,  
zijn niet in de duisternis  
zodat de dag *jullie* als een dief zou overvallen,

de dag van 'de wegrukking' zou ons niet overvallen:

- als iedereen "vrede en zekerheid" roept (tempeldienst, vrede in Midden-Oosten) begint ons 'aftellen'!

ΥΜΕΙΣ	ΔΕ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΟΥΚ	ΕΣΤΕ	ΕΝ	ΣΚΟΤΕΙ
jullie	echter	broeders!	niet	(jullie)-zijn	in	duisternis
gij	Maar	broeders	niet	zijn	in	de duisternis

ΙΝΑ	Η	ΗΜΕΡΑ	ΥΜΑΣ	ΩΣ	ΚΛΕΠΤΗΣ	ΚΑΤΑΛΑΒΗ
opdat	de	dag	jullie	als	dief	dat-zij-grijpt
zodat	die	dag	u	als	een dief	overvallen zou

<sup>5</sup> Want jullie zijn allen zonen van [het] licht,  
 jullie zijn zonen van [de] dag.  
 Wij zijn niet van de nacht of van de duisternis.

*we wandelen bij het licht  
 van het profetisch woord!*

ΠΑΝΤΕΣ	ΓΑΡ	ΥΜΕΙΣ	ΥΙΟΙ	ΦΩΤΟΣ	ΕΣΤΕ	ΚΑΙ	ΥΙΟΙ	ΗΜΕΡΑΣ
allen	want	jullie	zonen	van-licht	(jullie)-zijn	en	zonen	van-dag
allen	want	gij	kinderen	des lights	zijt	en	kinderen	des dags

ΟΥΚ	ΕΜΕΝ	ΝΥΚΤΟΣ	ΟΥΔΕ	ΣΚΟΤΟΥΣ
niet	wij-zijn	van-nacht	noch	van-duisternis
niet	Wij behoren... ..toe	aan nacht	of	duisternis

<sup>6</sup> Laten wij dus ook niet sluimeren  
zoals de overigen,  
maar wakker en nuchter zijn.

*terwijl de wereld als in de nacht slaapt:*

- *zien wij wat er gaande is*
- *weten wij 'hoe laat het is'!*

ΔΡΑ ΟΥΝ ΜΗ ΚΑΘΕΥΔΩΜΕΝ ΩΣ ΟΙ ΛΟΙΠΟΙ  
*dus dan toch-niet | dat-wij-sluimeren als de overigen*  
 dan ook niet laten wij... ..slapen gelijk de anderen

ΑΛΛΑ ΓΡΗΓΟΡΩΜΕΝ ΚΑΙ ΝΗΦΩΜΕΝ  
*maar | dat-wij-waken en | dat-wij-nuchter-zijn*  
 doch wakker en nuchter zijn

<sup>6</sup> Laten wij dus ook niet sluimeren  
zoals de overigen,  
maar wakker en nuchter zijn.

= niet onder invloed, ook figuurlijk:  
▪ niet meegaan in de hypes en de  
waan van de dag

ΔΡΑ ΟΥΝ ΜΗ ΚΑΘΕΥΔΩΜΕΝ ΩΣ ΟΙ ΛΟΙΠΟΙ  
*dus dan toch-niet | dat-wij-sluimeren als de overigen*  
 dan ook niet laten wij... ..slapen gelijk de anderen

ΑΛΛΑ ΓΡΗΓΟΡΩΜΕΝ ΚΑΙ ΝΗΦΩΜΕΝ  
*maar | dat-wij-waken en | dat-wij-nuchter-zijn*  
 doch wakker en nuchter zijn

⁷ Want zij die sluimeren,  
 sluimeren des nachts  
 en die zich bedrinken  
 zijn des nachts dronken.

*nacht = duister  
 → sluimeren en 'onder invloed'*

ΟΙ	ΓΑΡ	ΚΑΘΕΥΔΟΝΤΕΣ	ΝΥΚΤΟΣ	ΚΑΘΕΥΔΟΥΣΙΝ
degenen	want	sluimerende	van-nacht	(zij)-sluimeren
die	Want	slapen	des nachts	slapen

ΚΑΙ	ΟΙ	ΜΕΘΥΣΚΟΜΕΝΟΙ	ΝΥΚΤΟΣ	ΜΕΘΥΟΥΣΙΝ
en	degenen	zich-bedrinkende~	van-nacht	(zij)-zijn-dronken
en	die	zich bedrinken	des nachts	zijn... ..dronken

<sup>8</sup> Wij echter zijn van [de] dag  
zodat we nuchter zijn...

= bij het licht: wakker en alert!

ΗΜΕΙΣ	ΔΕ	ΗΜΕΡΑΣ	ΟΝΤΕΣ	ΝΗΦΩΜΕΝ
wij	echter	van-dag	zijnde	dat-wij-nuchter-zijn
wij	maar	de dag	die... ..toebehoren	laten... ..nuchter zijn

8 ... aantrekkend [het] borstharnas  
van geloof en liefde  
en de hoop-helm van redding.

*onze strijd is niet tegen vlees en bloed (Ef.6:12).  
Vandaar een geestelijke wapenrusting*

ΕΝΔΥΣΑΜΕΝΟΙ	ΘΩΡΑΚΑ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΚΑΙ	ΑΓΑΠΗΣ
-aantrekkenden~	borstharnas	van-geloof	en	van-liefde
toegerust	met het harnas	van geloof	en	liefde

ΚΑΙ	ΠΕΡΙΚΕΦΑΛΑΙΑΝ	ΕΛΠΙΔΑ	ΣΩΤΗΡΙΑΣ
en	helm	hoop	van-redding
en	met de helm	van de hoop	der zaligheid

<sup>8</sup> ... aantrekkend [het] borstharnas  
van geloof en liefde  
 en de hoop-helm van redding.

*beschermt hart en longen*

ΕΝΔΥΣΑΜΕΝΟΙ ΘΩΡΑΚΑ ΠΙΣΤΕΩΣ ΚΑΙ ΑΓΑΠΗΣ  
 -aantrekkenden~ borstharnas van-geloof en van-liefde  
 toegerust met het harnas van geloof en liefde

ΚΑΙ ΠΕΡΙΚΕΦΑΛΑΙΑΝ ΕΛΠΙΔΑ ΣΩΤΗΡΙΑΣ  
 en helm hoop van-redding  
 en met de helm van de hoop der zaligheid



8 ... aantrekkend [het] borstharnas  
van geloof en liefde  
en de hoop-helm van redding.

*de hoop beschermt ons denken  
en doet ons het hoofd opheffen*

ΕΝΔΥΣΑΜΕΝΟΙ ΘΩΡΑΚΑ ΠΙΣΤΕΩΣ ΚΑΙ ΑΓΑΠΗΣ  
-aantrekkenden~ borstharnas van-geloof en van-liefde  
toegerust met het harnas van geloof en liefde

ΚΑΙ ΠΕΡΙΚΕΦΑΛΑΙΑΝ ΕΛΠΙΔΑ ΣΩΤΗΡΙΑΣ  
en helm hoop van-redding  
en met de helm van de hoop der zaligheid

<sup>9</sup> Want God stelt ons niet tot toorn  
 maar tot verkrijging van redding  
 door onze Heer, Jezus Christus.

*zie eerder 1:10*

*En op te wachten  
 zijn Zoon vanuit de hemelen,  
 die Hij opwekte vanuit de doden,  
 Jezus die ons bergt  
 vanuit de komende toorn.*



ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΕΘΕΤΟ	ΗΜΑΣ	Ο	ΘΕΟΣ	ΕΙΣ	ΟΡΓΗΝ
dat	niet	-(hij)-plaatste~	ons	de	God	tot-in	boosheid
want	niet	heeft... ..gesteld	ons	_	God	tot	toorn

ΑΛΛ	ΕΙΣ	ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΙΝ	ΣΩΤΗΡΙΑΣ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ
maar	tot-in	verwerving	van-redding	door	de	Heer	van-ons	Jezus	Christus
maar	tot	het verkrijgen	van zaligheid	door	_	Here	onze	Jezus	Christus

<sup>10</sup> die stierf ten behoeve van ons,  
 opdat wij, hetzij wij waken,  
hetzij wij sluimeren,  
 tegelijkertijd samen met Hem zullen leven.

*dus ook zij!*

- *let op de tegenstelling met  
 b.v. Mat.24:42 en 25:13*

ΤΟΥ	ΑΠΟΘΑΝΟΝΤΟΣ	ΥΠΕΡ	ΗΜΩΝ	ΙΝΑ	ΕΙΤΕ	ΓΡΗΓΟΡΩΜΕΝ
degene	stervende	ten-behoeve-van	ons	opdat	hetzij	dat-wij-waken
die	gestorven is	voor	ons	opdat	hetzij	wij waken

ΕΙΤΕ	ΚΑΘΕΥΔΩΜΕΝ	ΑΜΑ	ΚΑΙ	ΑΥΤΩ	ΖΗCΩΜΕΝ
hetzij	dat-wij-sluimeren	tegelijkertijd	samen	met-hem	dat-wij-zullen-leven
hetzij	wij slapen	tezamen	met	Hem	wij... ..zouden leven

<sup>11</sup> Daarom, bemoedigt elkaar  
en bouwt elkaar op,  
zoals jullie ook doen.

want onze redding hangt  
niet af van onszelf!

ΔΙΟ	ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΤΕ	ΑΛΛΗΛΟΥΣ	ΚΑΙ	ΟΙΚΟΔΟΜΕΙΤΕ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΕΝΑ
daarom	roept-op!	elkaar	en	bouwt-op!	één	de	één
daarom	Vermaant	elkander	en	bouwt... ..op	elkander	_	_

ΚΑΘΩΣ	ΚΑΙ	ΠΟΙΕΙΤΕ
zo-als	ook	jullie-doen
gelijk	ook	gij dit... ..doet

*gracias*